

NOTICE THERMOSTAT PROPORTIONNEL

"Thermotronic" (modèle TS-TT)

Ce thermostat très précis "Thermotronic" est un thermostat dit proportionnel. Cela veut dire qu'au moment du branchement, le chauffage fonctionnera à 100% jusqu'à ce que la température mise au point, ait été **presque** atteinte.

Au moment où le thermostat a presque atteint la température mise au point, le thermostat commencera à donner *des impulsions de tension* par lesquelles la température restera très constante. Vous pouvez voir ces impulsions sur l'ampoule LED rouge sur le boîtier. La précision de ce thermostat est entre 0.05 et 0.08 degrés Celsius! C'est-à-dire entre 5/100 et 8/100 degrés!

Si vous n'atteignez pas cette précision, vérifier les points suivants :

- 1 Thermomètre pas au même endroit que la sonde
- 2 Grande distance entre le chauffage et la sonde
- 3 Chauffage à trop grande puissance (cela arrive régulièrement!)
- 4 Caisson mal isolé

LE THERMOSTAT:

Le "Thermotronic" a 2 boutons de réglage, à savoir *control 1* et *control 2*.

control 1: règle la portée totale de la température entre 28-42 degrés Celsius

control 2: réglage de précision avec une portée de moins d'un degré Celsius

- A. Le cordon de 2 mètres avec fiche est pour le branchement dans votre prise de courant (220-240 Volt).
- B. Le cordon fin rond avec au bout la petite sonde NTC, est pour l'enregistrement de la température.
- C. Le cordon plat d'environ 1 mètre avec 3 fils de branchement est pour le branchement direct au chauffage.

BRANCHEMENT:

1. Brancher le cordon plat avec fils bleu/marron au chauffage.
2. Vérifier que la sonde se trouve au bon endroit dans la couveuse (près des œufs) Il est très important que la sonde se trouve au niveau des œufs, dans une couveuse à ventilation naturelle. Ceci est aussi le mieux pour une couveuse à moteur (avec ventilateur).
3. Branchez la prise secteur (220-240 Volt).
4. Mettez le réglage de précision au milieu (50%) et mettez le thermostat au point avec le bouton de réglage normal (gauche).
5. Utilisez le réglage de précision pour de petites corrections.

Spécifications techniques:

220/240 Volt (AC)

Max. 400 Watt

Tension de la sonde protégée

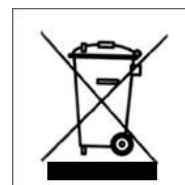
TRAITEMENT DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES EN FIN DE VIE

- L'appareil, son emballage ainsi que ses accessoires, après usure, doivent faire l'objet du tri sélectif & être déposés dans des points de collecte adaptés
- Pour la collecte des appareils électriques obsolètes, il convient de vous rapprocher de votre mairie qui vous renseignera sur les moyens de collecte mis à votre disposition.
- Le respect de ces procédures favorise le recyclage des DEEE (déchets issus des appareils électriques et électroniques) et donc la préservation de notre environnement, ne jetez pas vos équipements électriques usagés à la poubelle.
-

GARANTIE DE 12 MOINS (SI BRANCHÉ CORRECTEMENT)

LE BRANCHEMENT DE CE PRODUIT DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE.

OLBA B.V.
 Pasteurweg 3
 7741 LB COEVORDEN
 LES PAYS-BAS



GEBRUIKSAANWIJZING THERMOSTAAT

"Thermotronic" (model TS-TT)

Deze zeer nauwkeurige "Thermotronic" thermostaat heeft een zogenaamde proportionele regeling. Dit houdt in dat bij inschakeling van de thermostaat de verwarming 100% gaat branden totdat de ingestelde temperatuur bijna bereikt is. Op het moment van het bijna bereiken van de ingestelde temperatuur gaat de thermostaat spanningspulsen afgeven waardoor de temperatuur zeer constant blijft. D.m.v. het rode LED-lampje op het kastje kunt u de pulsen zien.

De nauwkeurigheid van deze thermostaat ligt tussen de 0.05 en 0.08 graad Celsius. Dat is dus tussen 5/100 graad en 8/100 graad!

Als u deze nauwkeurigheid niet haalt dan kan dat de volgende oorzaken hebben:

- thermometer niet op de zelfde plaats als de sensor
- grote afstand tussen verwarming en de sensor
- verwarming met te veel vermogen (komt regelmatig voor!)
- slecht geïsoleerde kast

DE THERMOSTAAT:

De "Thermotronic" heeft 2 regelknoppen, namelijk control 1 en control 2.

control 1: regelt het gehele temperatuursbereik (tussen 28-42 graden Celsius)

control 2: fijnregeling met een bereik van minder dan 1 graad Celsius

1. Het 2 meter lange aansluitsnoer met stekker is voor aansluiting op uw stopcontact (220-240 Volt).
2. Het dunne ronde snoer met aan het uiteinde een kleine NTC sensor is om de temperatuur te "registreren".
3. Het platte snoer van een kleine meter met 2 aansluitdraden is om direct aan te sluiten op de verwarming.

AANSLUITING:

1. Sluit het snoer zoals beschreven bij punt 3 aan op de verwarming.
2. Zorg dat de voeler op de goede plaats in de broedmachine komt (dicht bij de eieren). Bij een vlakbroeder is het zeer belangrijk dat de voeler ongeveer op einiveau komt. Bij een motorbroedmachine (met ventilator) is dit ook het beste!
3. Doe de stekker in het stopcontact (220-240 Volt)
4. Zet de fijnregeling in de middelste stand (50%) en stel de thermostaat af met de normale instelknop (links).
5. Gebruik de fijnregeling voor kleine correcties.

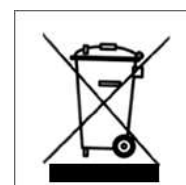
Technische gegevens:

- 220/240 Volt (AC)
- maximaal 400 Watt
- beveiligde sensorspanning

GARANTIE: 12 MAANDEN (GELDT NIET BIJ VERKEERDE AANSLUITING)

AANSLUITING VAN DIT PRODUCT DIEN TE WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN GESPECIALISEERD VAKMAN.

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
NEDERLAND



MANUAL PROPORTIONAL THERMOSTAT

"Thermotronic" (model TS-TT)

This very exact "Thermotronic" thermostat is a proportional controller. This means when you switch on the thermostat the heating will work 100% till **just before** the temperature has reached the setting point. On that moment the thermostat will give power pulses to the heater to keep the temperature at the same level. This pulsing you can see by the red LED-lamp.

The accuracy of this thermostat is between 0.05 and 0.08 degree Celsius!

In case you don't reach this accuracy this can have the following courses:

- thermometer not at same place as the sensor
- big difference between the heater and the sensor
- heater with too much power!
- cabinet with bad isolation

THE THERMOSTAT:

The "Thermotronic" has 2 setting knobs, control 1 and control 2.

control 1: for setting temperature between 28 and 42 degrees Celsius

control 2: fine regulation for adjustment less than 1 degrees Celsius

1. The 2 meter power cord with plug is to connect to your power supply (220 Volt).
2. The thin round cable with at the end the small NTC sensor is to register the temperature.
3. The third cable of about 1 meter with the 2 connection ends is to connect to the heater.

CONNECTION:

1. Connect the cable as described at point 3 to the heater.
2. Make sure to put the sensor at the right place in the incubator (near the eggs). In case of a still air incubator it is very important to put the sensor at egg level. Also with a forced air incubator it's better to have the sensor near the eggs.
3. Put the plug into the power supply (220-240 Volt).
4. Set the fine regulation at 50% and use the other (left) knob to set the good temperature.
5. Use the fine regulation for fine adjustment.

Attention: This thermostat is only working with a connected heater or bulbs. Without you won't see the LED-lamp working.

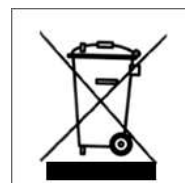
Technical details:

- 220/240 Volt (AC)
- maximum 400 Watt
- safe sensor Voltage

GUARANTEE: 12 MONTHS (NOT VALUED IF WRONG CONNECTED)

THE INSTALLATION OF THIS PRODUCT MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED EXPERT.

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
THE NETHERLANDS



ANLEITUNG

PROPORTIONELER THERMOSTAT

“Thermotronic” (Modell TS-TT)

Dieser sehr präzise “Thermotronic” Thermostat hat eine sogenannte Proportionalsteuerung. Das heißt, dass beim Einschalten des Thermostaten die Heizung gleich zu 100% einschaltet, bis die gewünschte Temperatur fast erreicht ist. Sobald der Thermostat die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, beginnt er kleine Spannungsimpulse abzugeben, wodurch die Temperatur sehr stabil bleibt. Sie können die Impulse mittels des roten LED Anzeige Lichtes folgen.

Die Präzision dieses Thermostaten liegt zwischen den 0.05 und 0.08 Grad Celsius. Dies bedeutet also zwischen 5/100 und 8/100 Grad!

Wenn diese Präzision nicht erreicht werden sollte, könnte dies die nachfolgenden Ursachen haben:

- das Thermometer befindet sich nicht an der gleichen Stelle wie der Sensor
- es liegt ein zu großer Abstand zwischen der Heizung und dem Sensor vor
- die Heizung hat zu viel Vermögen (passiert öfters!)
- der Kasten ist schlecht isoliert

DER THERMOSTAT:

Der “Thermotronic” hat zwei Drehknöpfe, nämlich Kontrolle 1 und Kontrolle 2.

Kontrolle 1: regelt den gesamten Temperaturbereich (zwischen 28-42 Grad Celsius)

Kontrolle 2: Feinreglung des Bereichs unter 1 Grad Celsius

1. Die 2 Meter lange Schnur mit Stecker dient zum Anschluss an den Netzstrom (220-240 Volt).
2. Die dünne runde Schnur mit am Ende den kleinen NTC Sensor dient dazu die Temperatur zu „registrieren“.
3. Das Flachkabel von ungefähr 1 Meter, mit zwei Anschlussdrähten (braun und blau), sollte direkt an die Heizung angeschlossen zu werden.

ANSCHLUSS:

1. Schließen Sie das Flachkabel (Punkt 3, s.o.) , so wie beschrieben an die Heizung an.
2. Platzieren Sie den Sensor an einer guten Stelle (nahe den Eiern) in der Brutmaschine. Bei einem Flachbrüter ist es sehr wichtig, dass der Sensor ungefähr auf der gleichen Höhe als die Eier platziert wird (obere Seite der Eier). Bei einem Motorbrüter (mit Ventilator) ist die Mitte der Brutmaschine die beste Stelle (zwischen den Eiern)!
3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose (220-240 Volt).
4. Drehen Sie den Knopf zur Feinreglung bis zur Mitte (50%) und stellen Sie die Temperatur des Thermostaten mit dem normalen Drehknopf (links) ein.
5. Benutzen Sie weiterhin die Feinreglung für eventuelle kleine Anpassungen.

Technische Daten:

- 220/240 Volt (AC)
- maximal 400 Watt
- gesicherte Sensorspannung

GARANTIE: 12 MONATE (GILT NICHT BEI FALSCHEM ANSCHLUSS DES GERÄTES)

ANSCHLUSS DIESES PRODUKTES SOLLTE AUSSCHLIESSEND VON FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
NIEDERLANDE

